

# **Jahresbericht 2003 des Verbandspräsidenten = Rapport annuel 2003 du président de l'Union ; Jahresbericht 2003 der Präsidentin der Wissenschaftlichen Kommission = Rapport annuel 2003 de la présidente de la Commission scientifique de l'USSM ; Erinnerungen...**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de  
mycologie**

Band (Jahr): **82 (2004)**

Heft 1

PDF erstellt am: **16.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Jahresbericht 2003 des Verbandspräsidenten

Eine in diesem Ausmass nördlich der Alpen wohl selten registrierte Trockenperiode beeinflusste und bestimmte weit gehend das Auftreten der Pilzfruchtkörper und in diesem Zusammenhang auch das Vereinsgeschehen. So mussten denn sogar einige geplante Pilzausstellungen kurzfristig abgesagt werden, und auch die Ausbildungswoche der VAPKO für die Pilzkontrolleure konnte in Ermangelung von Speise- und Giftpilzen nicht durchgeführt werden. Diese kritische Vegetationslage führte andererseits dazu, dass sich unvermittelt die Medien für die Pilze zu interessieren begannen. Fragen, ob die Dürre Langzeitschäden an den Pilzen hervorrufen würde, ob nach der Trockenheit wenigstens ein feuchterer Herbst noch einige Fruchtkörper hervorbringen liesse usw. wurden auf einmal für die verschiedensten Leserkreise interessant. – So konnte denn auch dieser Saison schliesslich etwas Positives abgerungen werden: Die Pilze standen 2003 in den Schlagzeilen!

Ein weiterer Pluspunkt: Die Diskussionen an den Präsidentenkonferenzen bei den Deutschschweizer Vereinen über die Gestaltung der Pilzausstellungen waren nicht wirkungslos. So durfte ich selbst bei verschiedenen derartigen Anlässen eine beachtliche Qualitätssteigerung feststellen. – Gerade hier zeigt es sich, wie wertvoll ein Gedankenaustausch und eine Zusammenarbeit der Vereine innerhalb des Verbandes VSVP als Dachorganisation ist. Daher wird angestrebt, dass auch weiterhin die erwähnten Konferenzen mit Themen versehen werden, die allen Mitwirkenden zu Inputs verhelfen, welche sich in der Vereinstätigkeit umsetzen lassen.

Die Delegiertenversammlung fand diesmal im Wallis statt mit dem Pilzverein Sierre als Veranstalter. Unsere Walliser Pilzfreunde standen den Vorgängern aus der Ostschweiz in nichts nach, und sämtliche Delegierte aus der ganzen Schweiz durften die Gastfreundschaft von Sierre als erfreuliches Erlebnis nach Hause tragen. Die Nachfolge des langjährigen Verbandsbuchhändlers Beat Dahinden konnte schon Monate vor der DV geregelt werden (Übernahme des Aufgabenbereichs durch Beat Marti). Es blieb also die ehrenvolle Verabschiedung und der Dank an Beat Dahinden für dessen unermüdliche Arbeit. – Letzteres gilt auch für Jean-Pierre Mangeat, der in hervorragender Manier für die jeweilige Simultanübersetzung der Tagungsgespräche sorgte.

Trotz der Sommerdürre konnten die weiteren Verbandsanlässe erfolgreich durchgeführt werden (ausgenommen Entlebucher Tagung infolge Schliessung des Tagungshotels). Ein grosser Dank gilt dazu insbesondere den durchführenden Organisatoren. Die Tagungen in Bulle FR, Lostorf SO, St. Georges VD und die WK in Grangeneuve FR waren allesamt bestens vorbereitet und betreut. Als Gast durfte ich zudem die VAPKO-Tagung in Basel besuchen, wo Dr. René Flammer und unser WK-Mitglied Markus Wilhelm den Anlass mit interessanten Vorträgen bereicherten.

Wie an der DV in Sierre angekündigt, hat der VSVP-Vorstand an zwei zusätzlichen Zusammenkünften mit Vereinsdelegierten im Frühjahr und im Herbst in Olten mit der Einleitung von Reformen begonnen, die für unsere Zukunft notwendig sind. Dabei wurden (unter Mitwirken von Delegierten aus rund 30 Vereinen) Vorschläge für die Umsetzung eines neuen Verbandsmitglieder-Beitragsmodells ausgearbeitet. Den Teilnehmern sei an dieser Stelle für die Ideen und die konstruktiven Lösungsvorschläge gedankt.

Auf den Hinschied von Prof. Dr. M. Moser hat unser Verband nochmals drei Ehrenmitglieder verloren. Inzwischen sind nämlich Dr. Maas-Geesteranus, Dr. Hans Haas und unser ehemaliger Verbandspräsident Rudolf Hotz verstorben. Alle erwähnten Personen haben für unseren Verband viel und Unvergessliches geleistet, auch wenn sich die aktiven Lebensbereiche von Dr. Maas-Geesteranus vorwiegend in Holland und von Dr. H. Haas in Deutschland befanden.

Zum Abschluss dieses Berichtes danke ich allen meinen Mithelferinnen und Mithelfern im Vorstand sowie auch allen aktiven Vereinsmitgliedern, die in irgendeiner Form unserer gemeinsamen Sache dienen und sich für unsere Interessen einsetzen.

Altendorf, 10. Dezember 2003

Der Präsident des VSVP: Hans Fluri



## Rapport annuel 2003 du Président de l'Union

Une période de sécheresse aussi rare au nord des Alpes a influencé l'apparition des champignons et par conséquent l'activité des Sociétés. Ainsi, des expositions de champignons ont dû être annulées dans de courts délais. La semaine de formation VAPKO pour les contrôleurs n'a pas pu être maintenue en raison du manque de champignons comestibles ou toxiques.

Ces circonstances critiques pour la végétation ont conduit les médias à s'intéresser aux champignons. La sécheresse allait-elle causer des dégâts à long terme sur les champignons? Après une période de sécheresse, un automne humide allait-il pouvoir encore produire quelques fructifications? – Toutes ces questions devinrent intéressantes pour différents médias et leurs cercles de lecteurs. En définitive, quelque chose de positif pouvait sortir de cette saison: les champignons en 2003 ont fait les grands titres des journaux.

Un élément positif de plus: les discussions qui ont suivi les conférences des Présidents alémaniques ne sont pas restées sans effet. J'ai pu moi-même constater lors des activités des sociétés une qualité plus grande. On a pu voir manifestement à quel point les échanges de vue et la collaboration entre les sociétés étaient profitables à l'intérieur de l'Union, organisation faîtière.

Cela vaut la peine aussi de consacrer un thème de discussion aux rencontres des Présidents, qui rassemblent les synergies qui s'investissent ensuite dans les activités des sociétés.

L'Assemblée des Délégués a eu lieu cette année en Valais, avec la Société mycologique de Sierre comme organisatrice. Nos amis mycologues valaisans ont été égaux à leurs prédécesseurs de la Suisse orientale, et tous les délégués de la Suisse entière ont reçu l'hospitalité de Sierre comme un précieux souvenir à rapporter dans leurs foyers. La succession de notre libraire depuis de longues années avait pu être réglée quelques mois avant l'Assemblée (la prise en charge de cette fonction a été faite grâce à M. Beat Marti). Il restait à l'Union, à prendre congé avec honneur et remerciements de Beat Dahinden pour son travail infatigable.

En dernier lieu, il fallait également remercier Jean-Pierre Mangeat, qui a assumé remarquablement la traduction simultanée des dialogues de l'Assemblée.

Malgré les sécheresses de l'été, les activités de l'Union ont été conduites avec succès (à l'exception de la session de l'Entlebuch annulée en raison de la fermeture de l'hôtel). Les plus chaleureux remerciements doivent être adressés aux organisateurs. Les sessions de Bulle FR, Lostdorf SO, St-Georges VD et la session de la Commission scientifique à Grangeneuve FR ont été organisées au mieux et très bien fréquentées.

Comme invité, je suis allé visiter la session de la VAPKO à Bâle, pendant laquelle le Dr René Flammer et notre membre de la CS Markus Wilhelm ont donné des conférences intéressantes. Comme cela a été annoncé lors de l'Assemblée des Délégués de Sierre, le comité de l'Union a organisé deux rencontres supplémentaires entre les délégués des sociétés, l'une au printemps, l'autre en automne, pour discuter des réformes indispensables pour notre avenir. Lors de ces sessions, des propositions pour un nouveau modèle de contribution des membres de l'Union ont été discutées grâce à la collaboration d'une trentaine de délégués de 30 sociétés environ. Que les participants soient remerciés pour leurs idées et les propositions constructives.

Après la disparition du regretté Professeur M. Moser, notre Union a encore perdu trois membres d'honneur. Ce sont notamment le Dr Maas-Geesteranus, le Dr Hans Haas et notre ancien Président de l'Union suisse Rudolf Hotz qui sont décédés. Toutes ces personnes disparues ont apporté beaucoup à notre Union et resteront dans nos mémoires, quand bien même leur lieu d'activité était éloigné de nous. Le Dr Maas-Geesteranus exerçait en Hollande et c'est en Allemagne que le Dr H. Haas travaillait.

En conclusion de ce rapport, je tiens à remercier mes collaboratrices et collaborateurs du Comité, ainsi que tous les membres actifs des Sociétés, qui ont consacré du temps d'une manière ou une autre pour la collectivité et qui se sont engagés pour notre passion.

Altendorf, le 10 décembre

Le Président de l'USSM: Hans Fluri (Traduction: J.-J. Roth)



## **Jahresbericht 2003**

### **der Präsidentin der Wissenschaftlichen Kommission**

Den heissesten Sommer seit über 500 Jahren mit Extremtemperaturen melden uns die Meteorologen. Erinnerung sei etwa an den Rekord von 41,5 °C am 11. August in Grono TI. Dazu ein insgesamt sehr trockener Sommer. Überhaupt war das ganze Jahr bis jetzt sehr trocken. In einzelnen Gebieten fielen gar nur 10 % der normalen Niederschläge.

Im zentralen Mittelland fielen diesen Sommer im Schnitt nur 45 bis maximal 65 % der normalen Regenmenge. Die Hitze hinterliess in unseren Wäldern beachtliche Schäden. So starben zahlreiche Fichten in standortsfremden Gegenden. Buchen wurden insbesondere im Jura teilweise massiv geschädigt; in den Bergen vermehrte sich der Borkenkäfer explosionsartig und zerstörte beispielweise im Simmental die Fichtenbestände ganzer Hänge. Im Wald dürftten sich die Schäden dieser Trockenheit noch 2–4 Jahre auswirken, wie uns die Forscher im Forstdienst unken. Kein Wunder also, dass das Pilzjahr als ziemlich katastrophal bezeichnet werden muss. Fast ein Wunder ist es eher, dass doch noch so viele Pilze erschienen.

#### **Erfolgsmeldungen**

- **Pilzbestimmertagung** in Lostorf SO mit 80 Teilnehmern, organisiert vom Verein für Pilzkunde Olten und Umgebung. Urs Kellerhals und seiner Crew sei bestens gedankt. Über den Anlass wurde in der Regionalzeitung «Oltner Tagblatt» berichtet. (Siehe auch Artikel Seite 20.)
- **Journées romandes** in Broc mit 40 Teilnehmern, 10 Tage nach ersten, aber nicht sehr ergiebigen Niederschlägen. Insbesondere im Hochmoorgebiet von Maules konnten genügend Pilze gefunden werden. Es gab gar einige Seltenheiten wie etwa *Inocybe proximella*, der Haselbraune Risspilz. Der Anlass war bestens organisiert von der Société Mycologique de Bulle mit dem Präsidenten Bernard Ducrest und dem TK-Obmann Renaud Moura. Vereinmitglieder übernahmen die Verpflegung, und der Präsident selbst stand für uns in der Küche. Vielen Dank für diesen ganz persönlichen Service! Über den Anlass wurde in der Westschweizer Tageszeitung «Le Temps» berichtet.
- **Pilzausstellungen:** Einige Pilzausstellungen wurden abgesagt, ganz viele aber, trotz misslichen Umständen, durchgeführt, z.B. die von mir besuchte Pilzausstellung in Rheinfelden vom 28. September 2003, organisiert vom Verein für Pilzkunde Fricktal, mit etwa 180 Arten.
- Die **WK-Tagung** wurde dieses Jahr von der Société mycologique de Genève organisiert. Ein geeignetes Kurslokal fand sich in Zusammenarbeit mit René Dougoud und der Société mycologique de Fribourg an bewährtem Ort: nämlich in der Landwirtschaftsschule Grange-neuve. Die ersten Herbstregen sorgten für genügend Pilze. Unsere Gäste waren dieses Jahr zwei französische Mykologen, nämlich Professor Dr. Régis Courtecuisse aus Lille und Dr. Pierre-Arthur Moreau (neu ETH Zürich). Insbesondere an den täglichen Pilzbesprechungen konnten die Teilnehmer von der hohen Kompetenz dieser beiden Gäste profitieren. Es gelang ihnen bestens, die so genannt Französische Schule (am besten zu verfolgen in der Zeitschrift «Documents mycologiques») zu erläutern. Vielen Dank, Jean-Jacques Roth, für die spontane und herzliche Atmosphäre, die du massgebend geprägt hast.
- Der **Cours romand de mycologie** fand zum dritten Mal in Folge in St-George VD in einem leerstehenden Kinderferienheim statt, organisiert von der Société mycologique de Genève. Dieser Kurs war mit 51 Teilnehmern ein voller Erfolg, wenn auch der frühe Wintereinbruch mit Frost die endlich zum Vorschein gekommenen Pilze schädigte. Die WK-Mitglieder Claude Boujon und Franz von Niederhäusern kümmerten sich um eine interessierte Anfängergruppe, während Jean-Jacques Roth und der Vizepräsident der WK, Gérard Frossard, den Fortgeschrittenen Tipps und Erläuterungen gaben. Für die Verpflegung stand ein eigenes, mitgebrachtes Küchenteam im Einsatz.



- Als Erfolg lässt sich wohl auch das Erscheinen des **Posters mit den 12 national geschützten Pilzen** bezeichnen. Das Echo ist überall sehr gut und die Poster gehen weg wie frische Weggli. Der VSVP zeigt sich hier als ein wichtiger Ansprechpartner für kompetentes Pilz-Fachwissen. Das Poster wird über den Verbandsbuchhandel vertrieben, womit der VSVP in verdankenswerter Weise sich an der Verteilung dieses Posters beteiligt.
- Die Internetseite [www.pilze.ch](http://www.pilze.ch) kann ebenfalls auf der Erfolgsseite erwähnt werden. Die Präsidentin dankt dem WK-Mitglied Ruedi Winkler für die dauernde Instandhaltung und Aufdatierung zugunsten des VSVP. Ein Aufsuchen dieser Seite lohnt sich!

## Rückschläge

- Die **Pilzbestimmerwoche** in Entlebuch konnte nicht durchgeführt werden. Fritz Leuenberger musste Ende Juni allen Angemeldeten mitteilen, dass das Kurslokal aus finanziellen Gründen geschlossen werden musste. So kurzfristig konnte kein neues Kurslokal gefunden werden.
- Weiterer Rückschlag für die Schweizer Pilzszene: die Bauverzögerung beim **Mycorama**. Die Grundsteinlegung konnte noch nicht stattfinden.

Bolligen, 20. November 2003: Beatrice Senn-Irlet

## SZP Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde

### Redaktion

Verantwortlicher Hauptredaktor: Ivan Cucchi, Rigistrasse 23, 8912 Obfelden, Tel./Fax: 01 761 40 56.  
E-mail: [ivan.cucchi@pop.agri.ch](mailto:ivan.cucchi@pop.agri.ch)

Redaktion für die französische Schweiz: Jean-Jacques Roth, 2 Chemin Babel, 1257 Bardonnex GE,  
Tel. 022 771 14 48. E-mail: [pervenchesr@geneva-link.ch](mailto:pervenchesr@geneva-link.ch)

### Redaktionsschluss Abonnementspreise

Für die Vereinsmitteilungen am 10. des Vormonats, für andere Beiträge 6 Wochen vor Erscheinen der SZP.

Für Vereinsmitglieder im Beitrag inbegriffen. Einzelmitglieder: Schweiz Fr. 35.-, Ausland Fr. 40.- oder EURO 30.-.  
Postcheckkonto Verband Schweiz. Vereine für Pilzkunde 30-10707-1. Bern.

### Insertionspreise Abonnemente und Adressverwaltung

1 Seite Fr. 500.-, 1/2 Seite Fr. 250.-, 1/4 Seite Fr. 130.-

Ruedi Greber, Hasenbühlweg 32, 6300 Zug. Fax: 041 725 14 87. E-mail: [ruedi.greber@datazug.ch](mailto:ruedi.greber@datazug.ch)

## BSM Bulletin Suisse de Mycologie

### Rédaction

Rédacteur responsable: Ivan Cucchi, Rigistrasse 23, 8912 Obfelden, Tél./Fax: 01 761 40 56.  
E-mail: [ivan.cucchi@pop.agri.ch](mailto:ivan.cucchi@pop.agri.ch)

Rédaction pour la Suisse romande: Jean-Jacques Roth, 2 Chemin Babel, 1257 Bardonnex GE,  
Tel. 022 771 14 48. E-mail: [pervenchesr@geneva-link.ch](mailto:pervenchesr@geneva-link.ch)

### Délais rédactionnels Abonnements

Pour les communications des Sociétés, le 10 du mois qui précède la parution; pour les autres textes, 6 semaines avant la parution du BSM.

Pour les membres des Sociétés affiliées à l'USSM, l'abonnement est inclus dans la cotisation. Membres isolés: Suisse fr. 35.-, étranger fr. 40.- ou EURO 30.-. Compte de chèques postaux de l'USSM: 30-10707-1. Bern.

### Publicité Abonnements et adresses

1 page fr. 500.-, 1/2 page fr. 250.-, 1/4 page fr. 130.-

Ruedi Greber, Hasenbühlweg 32, 6300 Zug. Fax: 041 725 14 87. E-mail: [ruedi.greber@datazug.ch](mailto:ruedi.greber@datazug.ch)

## BSM Bollettino Svizzero di Micologia

### Redazione

Redattore responsabile: Ivan Cucchi, Rigistrasse 23, 8912 Obfelden, Tel./Fax: 01 761 40 56.  
E-mail: [ivan.cucchi@pop.agri.ch](mailto:ivan.cucchi@pop.agri.ch)

Redazione per la Svizzera romanda: Jean-Jacques Roth, 2 Chemin Babel, 1257 Bardonnex GE,  
Tel. 022 771 14 48. E-mail: [pervenchesr@geneva-link.ch](mailto:pervenchesr@geneva-link.ch)

### Termini di consegna

Per il notiziario sezionale il 10 del mese precedente, per gli altri contributi 6 settimane prima dell'apparizione del BMS.

### Abbonamento

Per i membri della USSM l'abbonamento è compreso nella quota sociale. (Per i membri delle Società Micologiche della Svizzera italiana l'abbonamento non è compreso nella quota sociale annuale ma viene conteggiato separatamente della Società di appartenenza.) Per i membri isolati: Svizzera Fr. 35.-, estero Fr. 40.- o EURO 30.-. Conto C. P. della USSM: 30-10707-1. Bern.

### Inserzioni Abbonamento e indirizzi

1 pagina Fr. 500.-, 1/2 pagina Fr. 250.-, 1/4 pagina Fr. 130.-.

Ruedi Greber, Hasenbühlweg 32, 6300 Zug. Fax: 041 725 14 87. E-mail: [ruedi.greber@datazug.ch](mailto:ruedi.greber@datazug.ch)



## Rapport annuel 2003 de la Présidente de la Commission Scientifique de l'USSM

Les météorologues nous annoncent avec des températures extrêmes l'été le plus torride depuis 500 ans. Que l'on se souvienne donc du record de 41,5 °C le 11 août à Grono TI. Ce fut un été très sec en général. L'ensemble de l'année jusqu'à maintenant fut très sec. Dans quelques régions il n'y eut que 10% des précipitations normales. Dans le centre du Moyen-Pays, cet été, en moyenne, il ne tomba que 45 à 65% des précipitations normales. La chaleur intense causa des dommages considérables. De nombreux épicéas sont morts dans des stations inhabituelles. Les hêtres ont été sérieusement endommagés en particulier dans le Jura. Dans les montagnes, le nombre des bostryches a augmenté de manière explosive et a détruit, par exemple, dans la vallée de la Simme la totalité des épicéas d'un versant de la montagne. Les dégâts dus à cette sécheresse devraient se faire sentir encore pendant 3 ou 4 ans comme nous le prédisent les chercheurs du service de la Forêt.

Il n'y a pas de miracle, l'année mycologique peut être qualifiée de catastrophique. Ce fut presque un miracle que quelques champignons aient pu apparaître dans de telles conditions.

### Les succès

- Les **Journées de détermination** à Lostdorf SO, organisées par la société mycologique de Olten et des environs, ont réuni 80 participants. Que Monsieur Urs Kellerhals et son équipe soient remerciés chaleureusement. Le journal régional «Oltner Tagblatt» a publié un article sur cet événement. (Voir aussi page 20.)
- Les **Journées romandes** ont eu lieu à Broc, avec 40 participants, une semaine et deux jours après les premières mais modestes précipitations. En particulier, dans les Hauts Marais de Maules, suffisamment de champignons purent être récoltés. Ainsi, l'on a pu découvrir une rareté: *Inocybe proximella*. La rencontre a été organisée au mieux par la Société mycologique de Bulle et son Président, M. Bernard Ducrest, et Renaud Moura, responsable de la Commission technique. Les membres de la société se sont occupés du ravitaillement et le Président lui-même tenait la cuisine. De chaleureux remerciements lui sont adressés pour ce service tout à fait personnel! Le journal «Le Temps» a publié un article sur cet événement.
- **Expositions de champignons:** Quelques expositions ont été annulées. Mais beaucoup d'autres manifestations ont été maintenues, malgré des circonstances défavorables. Un exemple: ma visite à l'exposition de Rheinfelden organisée par la société mycologique de Fricktal, qui présentait environ 180 espèces.
- La **Session de la Commission scientifique** a été organisée cette année par la Société mycologique de Genève. Une installation appropriée pour le cours dans un lieu qui a fait ses preuves a été trouvée en collaboration avec René Dougoud et la Société mycologique de Fribourg: notamment l'Ecole d'Agriculture de Grangeneuve. Les premières pluies d'automne ont suffi pour trouver des champignons en bon nombre. Deux mycologues français étaient cette année nos invités, M. le Professeur Dr Régis Courtecuisse de Lille et M. Dr Pierre-Arthur Moreau (récemment installé à l'ETH de Zurich). Les participants ont pu profiter chaque jour des grandes compétences de nos deux hôtes, lors des discussions mycologiques. Cela leur réussit au mieux que d'expliquer l'école française de mycologie (exposée dans la revue des «Documents mycologiques»). De grands remerciements sont adressés à la Société mycologique de Genève pour l'atmosphère spontanée et chaleureuse que les organisateurs ont créé à cette occasion.
- Le **Cours romand de détermination** s'est déroulé pour la troisième fois à Saint-Georges VD dans une maison de vacances pour les enfants. Il était organisé par la Société mycologique de Genève, en collaboration avec la Société mycologique du Pied du Jura. Ce cours a eu plein



succès, avec 51 participants, même si les premières manifestations de l'hiver ont endommagé les champignons qui commençaient enfin à croître. Les membres de la CS Claude Boujon et Franz von Niederhäusern se sont occupés d'un groupe de débutants très intéressés, pendant que Jean-Jacques Roth et le Vice-Président de la CS donnaient des explications et de «bons tuyaux» aux mycologues avancés. Pour le ravitaillement, une équipe de cuisine adéquate était engagée.

- Comme succès, il faut également saluer la parution de **l'affiche décrivant les 12 champignons protégés sur le plan national**. L'écho est partout excellent et les posters sortent comme des petits pains. L'USSM se pose ainsi en partenaire incontournable pour les compétences et les connaissances du domaine de la mycologie. Le poster est mis à disposition à la librairie de l'Union et ainsi, l'Union aide à sa distribution la plus large possible.
- La page Internet [www.pilze.ch](http://www.pilze.ch) peut également être citée comme un succès. La Présidente remercie M. Ruedi Winkler, membre de la CS pour la maintenance et pour la mise à jour des données au bénéfice de l'Union. Une consultation de cette page web s'impose, elle se révèle payante.

### Les revers

- La **Semaine de détermination** en Entlebuch n'a pas pu avoir lieu. Fritz Leuenberger a dû, à la fin du mois de juillet, communiquer à tous les participants que le local de cours n'a pas pu être réservé pour des raisons financières. Dans un laps de temps si court, aucune solution de rechange n'a pu être trouvée.
- Nouveau revers pour la scène mycologique suisse: le délai de construction du **Mycorama** est encore repoussé. La pose de la Première Pierre n'a pas pu avoir lieu.

Bolligen, le 20 novembre 2003: Béatrice Senn-Irlet

Traduction: J.-J. Roth

## Conferenze micologiche internazionali

La Società Micologica «Carlo Benzoni» di Chiasso festeggia nel 2004 la ricorrenza del proprio 40.mo anno di fondazione (1964-2004).

Per questa ricorrenza saranno tenute a Chiasso alcune manifestazioni micologiche a carattere internazionale.

La prima, prevista nei mesi di Aprile e Maggio, prevede un ciclo di conferenze tenute da autorevoli Micologi italiani autori di recentissime monografie. Questo il programma al quale sono invitati micofili e micologi di Svizzera e Italia per i quali la SMCB di Chiasso fa da ideale ponte di incontro culturale-naturalistico.

### Chiasso: ore 20.30 Aula Magna Centro Scolastico

**Martedì 6 aprile:** MYCENE D'EUROPA (monografia AMB 2003)  
relatore **Robich Giovanni** di Campalto.

**Martedì 20 aprile:** GASTEROMYCETI EPIGEI (monografia AMB 2004)  
relatore **Mario Sarasini** di Monza.

**Martedì 11 maggio:** XEROCOMUS EUROPAEI (monografia Candusso 2003)  
relatore **Gian Paolo Simonini** di Reggio Emilia.

Grazie per l'ospitalità e cordiali saluti

Comitato SMCB Chiasso



## Erinnerungen an die Pilzbestimmertagung 2003 in Lostorf SO

Die aussergewöhnliche starke und lange Trockenheit im Sommer (Jahrhunderthitze!) liess die Organisatoren der letztjährigen Pilzbestimmertagung, das OK des Vereins für Pilzkunde Olten und Umgebung, lange Zeit ziemlich schwitzen.

Würden die Pilze nur auf den T-Shirts zu studieren sein? Was sollte man aus der Tatsache

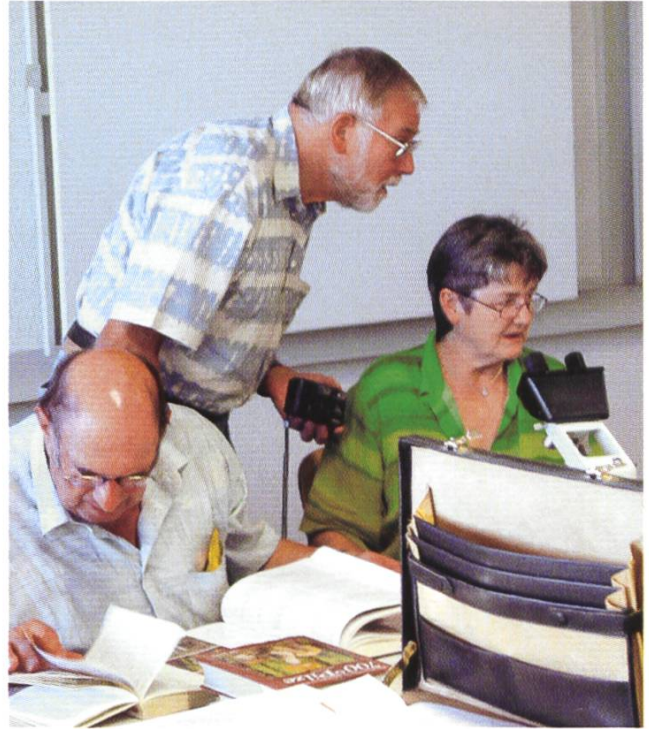


schliessen, dass sich niemand abgemeldet hatte? Das riesige Vertrauen in die Kenntnisse der geheimsten feuchten Ecken der Schweiz, wo es vielleicht doch noch einige Pilze haben könnte, ehrte das OK zwar, bereitete aber nichtsdestotrotz Bauchweh.

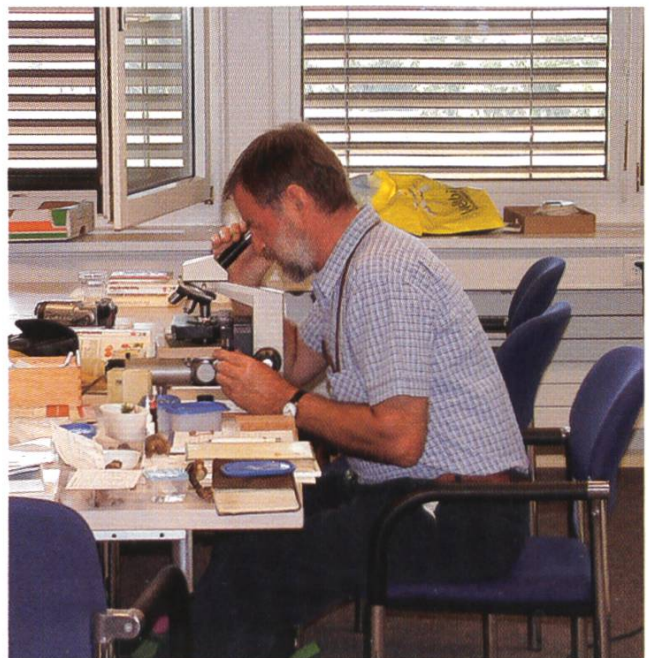
Toni Wiederkehr vom OK begann es nach all den Vorbereitungsarbeiten erst wieder etwas besser zu gehen, als die ersten Pilze in die Untergeschosse des geräumigen Tagungsorts, dem Bildungszentrum Suissetec des Schweizerischen Spengler- und Sanitärverbandes, gebracht wurden. Die Solidarität unter den Pilzfreunden aller Vereine erwies sich als riesig. Aus über 50 Gemeinden wurden Pilze gebracht. Und selbst in Wäldern des Mittellandes, die als gänzlich «pilztot» galten, wurden bei genauem Hinsehen neben Holzpilzen auch einige Lamellenpilze gefunden. Sehr artenreich und ergiebig erwiesen sich am ehesten die Bergnadelwälder (Berner Oberland). Auch Besonderheiten der unteren alpinen Stufe, die Pilzbegleiter von Silberwurz

und Spalierweiden, konnten dank einem ganz besonderen Einsatz, der bis auf den Lukmanierpass führte, studiert werden.

Es lohnte sich also, alle Register zur Pilzbestimmung zu ziehen, es standen ja wiederum erfahrene WK-Mitglieder als Gruppenlei-



ter mit Rat und Tat zur Seite. Selbst für einsame Nachbestimmungen besonders schwieriger Pilze gab es Einsätze. Zum ersten Mal standen auch drei Computer mit funktionstüchtigen Internetanschlüssen zur Verfügung, welche





dem einen oder anderen Pilzfreund zeigten, wie andere dieses neue Hilfsmittel zur Pilzbestimmung und Archivierung eigener Daten einsetzen. Auflockerung von der harten Bestimmungsarbeit bot die Gelegenheit, Kurzvideos über Pilze aus der Sammlung der WK-Präsidentin anzuschauen. Schliesslich kamen zur Pilzausstellung insgesamt 215 Pilzarten zusammen, darunter 11 Schleierlings- und 30 Täublingsarten.



Besondere Aufmerksamkeit auf sich zog der Sklerotien-Porling, dessen grosses Sklerotium bereits seit Wochen auf dem Balkon des Finders Fruchtkörper produzierte.

Die gute Küche der hauseigenen Kantine, die äusserst komfortablen Übernachtungsgelegenheiten und die dauernde Hilfsbereitschaft des Organisationskomitees liessen die Pilzbestimmertagung 2003 zu einem grossen Erfolg werden. Vielen Dank, Urs Kellerhals, dir und deinen Helferinnen und Helfern vom Verein!

Beatrice Senn-Irlet, Präsidentin  
Wissenschaftliche Kommission des VSVP

Nächste Pilzbestimmertagung:  
22. und 23. August in Bettlach SO



**Für Ihre Bücher:**  
**Versandbuchhandel VSVP**  
**Beat Marti, Oberdorf 2,**  
**6166 Hasle**

Tel. 0041 41 4800476

Fax. 0041 41 4800576

E-Mail: [verofit@gmx.ch](mailto:verofit@gmx.ch);

Internet: <http://www.vsvp.ch>



# **Einladung zur 86. Delegiertenversammlung des Verbandes Schweizerischer Vereine für Pilzkunde VSVP**

**Sonntag, den 21. März 2004 um 10 Uhr  
Hotel «Gerlafingerhof», 4563 Gerlafingen SO**

- Traktanden:**
1. Begrüssung
  2. Wahl der StimmenzählerInnen
  3. Protokoll der 85. DV vom 16. März 2003 in Sierre
  4. Jahresberichte
    - des Verbandspräsidenten
    - des Präsidenten der Wissenschaftlichen Kommission
    - der Redaktoren
    - des Verbandstoxikologen
    - der Bibliothekskommission
    - der Diakommission
    - der Kommission zur Begutachtung farbiger Reproduktionen
    - des Buchhandels
  5. Kassabericht
  6. Bericht und Anträge der Geschäftsprüfungskommission
  7. Ehrungen
  8. Mutationen
  9. Anträge
  10. Budget 2004 und Jahresbeiträge 2005
  11. Wahlen
  12. Festsetzung des Tagungsortes 2006
  13. Verschiedenes
- 

## **Invitation à la 86<sup>e</sup> Assemblée des Délégué(e)s de l'Union Suisse des Sociétés de Mycologie USSM**

**Dimanche 21 mars 2004 à 10 h  
Hôtel «Gerlafingerhof», 4563 Gerlafingen SO**

- Ordre du jour:**
1. Accueil et ouverture
  2. Désignation des scrutateurs ou scrutatrices
  3. Compte rendu de la 85<sup>e</sup> AD du 16 mars 2003 à Sierre
  4. Rapports annuels:
    - du président de l'USSM
    - du président de la Commission scientifique
    - des rédacteurs
    - du toxicologue de l'USSM
    - de la Commission de la bibliothèque
    - de la Commission des diapositives
    - de la Commission des planches en couleurs
    - de la Librairie
  5. Rapport du caissier
  6. Rapport et proposition de la Commission de vérification des comptes
  7. Hommages
  8. Mutations
  9. Propositions
  10. Budget 2004 et cotisations 2005
  11. Elections
  12. Désignation du lieu de l'AD 2006
  13. Divers



## Herzlich willkommen in Biberist!

Der Verein für Pilzkunde Biberist lädt Sie herzlich ein,  
am 21. März 2004 an der Delegiertenversammlung in Gerlafingen teilzunehmen

### Unser Verein in wenigen Worten

Während dem Ersten Weltkrieg haben Lebensmittelrationierung und Fleischknappheit dazu geführt, dass einige Männer in Biberist und der näheren Umgebung Speisepilze sammelten. Die wohlschmeckenden Pilze ersetzten in vielen Familien das fehlende Fleisch.

Am 19. Mai 1917, im dritten Jahr des Ersten Weltkrieges, beschliessen 16 anwesende Personen die Gründung des Vereins für Pilzkunde Biberist und Umgebung. Nach Basel, Bern, Burgdorf und Solothurn ist Biberist der fünfte Verein für Pilzkunde in der Schweiz. Schon bald stand unser Verein auf eidgenössischer Ebene an vorderster Front. Zahlenmässig gehörte er zu den grössten Vereinen und stellte Mitglieder in die Verbandsleitung. Auch heute gehört unser Pilzverein immer noch zu den grösseren und sehr aktiven Schweizer Pilzvereinen.

**Unser Motto lautet:** Der Verein bietet ein vielseitiges Programm an, und jedes Mitglied macht mit, wo es kann und will!

Mehr über unseren Verein erfahren Sie auf unserer eigenen Homepage [www.pilzeonline.ch](http://www.pilzeonline.ch)!

### Geschichtliches von Biberist

Der Name unseres Dorfes taucht zum ersten Mal in einer Urkunde aus dem Jahre 762 auf. Bis heute hat er natürlich viele Veränderungen erfahren. Biberist bedeutet ungefähr «kleines Wasser», «Bach», «Kleinwasser»; das heisst also ein «Dorf am kleinen Wasser». Das Wappen zeigt zwei gekreuzte Bundhaken, die man beim Flössen gebraucht hatte, um die Baumstämme zusammenzuhalten.



Spuren erster Menschen, die vermutlich in den warmen Sommermonaten vorübergehend als Jäger und Sammler unsere Gegend bewohnten, hielten sich südlich der «Bromegg», aber auch im «Altisberg» auf. Vor etlichen tausend Jahren lebten sie in sicherer Höhe über den Steilabbrüchen der Emme. Eine Siedlung in Biberist besteht ungefähr seit dem 7. Jahrhundert. Doch die Gegend wurde von den Wassern der Emme geprägt. Sie brachte Fluch und Segen. Oftmals von martialischer Gewalt, veränderte sie immer wieder ihren Lauf und prägte so das Aussehen des Dorfes über Jahrhunderte hinweg.

Biberist bestand während langer Zeit aus zwei Dorfteilen, zu Niederbiberist (heute Unterbiberist) kam erst etliche Zeit später der Weiler Oberbiberist.

Um 1650 entstand in Biberist eine erste Schule. Der Schulmeister hielt jedoch nur im Winter Schule, und zwar im Wohnzimmer eines privaten Hauses. Mit dem kantonalen Schulgesetz vom 20. Dezember 1832 wurde der Unterricht für alle Kinder obligatorisch.

1860 führte dann die Ansiedlung der Industrie (Papierfabrik) und die verkehrstechnische Erschliessung durch die Eisenbahn zu einer wahren Bevölkerungsexplosion. Detaillierte Informationen über die 7705 Einwohner zählende Gemeinde Biberist (im Jahre 2003) sind auf der informativen Gemeinde-Homepage [www.biberist.ch](http://www.biberist.ch) erhältlich.

Unser Verein freut sich, eine grosse Anzahl Pilzler, Freunde und Bekannte bei der Delegiertenversammlung des VSVP im Hotel «Gerlafingerhof» in Gerlafingen begrüssen zu dürfen. Wir heissen alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer herzlich willkommen!



## Cordiale bienvenue à Biberist

La société mycologique de Biberist vous invite cordialement le 21 mars 2004 à participer à l'Assemblée des Délégués à Gerlafingen

### Notre société en quelques mots

Pendant la Première Guerre mondiale, le rationnement alimentaire et la pénurie de viande ont poussé les hommes de la région à ramasser dans Biberist et les plus proches alentours des champignons pour améliorer l'ordinaire. Ces délicieux champignons ont remplacé la viande manquante dans beaucoup de familles.

Le 19 mai 1917, au cours de la troisième année du conflit, seize personnes ont procédé à la Fondation de la société mycologique de Biberist et des environs. Après Bâle, Berne, Burgdorf et Soleure, Biberist est la cinquième société mycologique la plus ancienne de Suisse<sup>1</sup>.

Depuis ce jour, notre société a joué un rôle primordial sur la scène mycologique nationale.

Sur le plan du nombre des affiliés, notre société comptait parmi les plus importantes et elle a fait entrer ses membres dans l'Union suisse. Encore aujourd'hui, cette société est l'une des plus nombreuses et des plus actives de Suisse.

Notre devise: notre société offre un programme varié, chaque membre fait ce qu'il peut, où il le veut! Vous pourrez en apprendre davantage sur notre société en consultant notre page WEB: [www.pilzeonline.ch](http://www.pilzeonline.ch)

### Histoire de Biberist

Le nom de notre village apparaît pour la première fois dans un document de l'année 762. Jusqu'à nos jours, il a subi naturellement beaucoup de changements. Biberist signifie approximativement «petite eau», «le ruisseau», «une petite eau»; cela signifie «village près d'un petit ruisseau».

Les armoiries montrent deux crochets liés et croisés qu'on utilisait pour maintenir les troncs d'arbres sur les radeaux.

Des premières traces d'occupation humaine dans notre région montrent que les hommes venaient au cours des mois chauds de l'été comme chasseurs et récolteurs. Ils s'arrêtaient au sud du «Bromegg», mais aussi dans l'«Altisberg».

Plusieurs milliers d'années auparavant, ils vivaient sur le haut des pentes raides de l'Emme, recherchant ainsi une certaine sécurité.

Une colonie humaine existe à Biberist depuis le 7<sup>ème</sup> siècle. Toute la région a été façonnée par les eaux de l'Emme. Elles apportaient malheurs et bénéfices. A maintes occasions et avec violence, l'Emme changeait son cours modifiant la physionomie du village pour de longues périodes.

Biberist était composée pendant longtemps de deux petites agglomérations: Niederbiberist (actuellement Unterbiberist) et un petit hameau rattaché plus tard, Oberbiberist.

Vers 1650, Biberist fondait la première école. L'enseignant occupait l'école en hiver seulement et donnait ses cours dans le salon d'une maison privée. Avec la nouvelle loi cantonale du 20 décembre 1832, l'enseignement pour tous les enfants devint obligatoire.

En 1860, l'établissement de l'industrie du papier et la mise en valeur des nouvelles technologies de transport, notamment de celles du chemin de fer, amenèrent une véritable explosion démographique. Des informations précises sur les 7705 habitants actuels de l'agglomération de Biberist peuvent être trouvées sur le site de la commune [www.biberist.ch](http://www.biberist.ch).

Notre société se réjouit de pouvoir saluer et accueillir un grand nombre d'amateurs de champignons et de mycologues, amis et connaissances lors de l'Assemblée des Délégués de l'USSM, à l'hôtel Gerlafingenhof, dans la localité de Gerlafingen.

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à toutes les participantes et à tous les participants !

(Traduction: J.-J. Roth)

<sup>1</sup> **Note du traducteur:** La société mycologique de Genève fut fondée officiellement le 19 février 1913. A notre connaissance, c'est la société mycologique la plus ancienne de Suisse.